

Zeitschrift: Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

Herausgeber: Société de communication de l'habitat social

Band: 39-40 (1967)

Heft: 2

Artikel: Les voies navigables au service de tous

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-126184>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les voies navigables au service de tous

En Suisse, pays essentiellement terrien, le transport fluvial est parfois jugé ne plus être «à la page», être dépassé par le progrès. C'est là une notion qui demande à être vérifiée.

Précisément, c'est ce qu'a résolu de faire, en mai 1963, l'assemblée du Conseil de l'Europe, en invitant la Conférence européenne des ministres des Transports, CEMT, «à étudier de manière approfondie les perspectives d'avenir de ce secteur des transports». Le Comité des suppléants de la CEMT a confié cette tâche à un groupe d'experts qui lui a fait rapport ce dernier printemps.

Un aspect de la navigation fluviale qui a particulièrement frappé le groupe d'experts commis par la CEMT est le rôle polyvalent des voies d'eau. Celles-ci, en sus de leur fonction «transport», ont un rôle dans la production d'électricité, servent de réservoir et de distributeur d'eau au profit de l'industrie, de l'agriculture et de la population en général, aident au processus de la purification de l'eau, créent un cadre de beauté éminemment propre aux loisirs et au délasserment.

Pour ces raisons, le développement et la modernisation des voies d'eau peuvent s'imposer là où la population s'accroît rapidement. Par ses fonctions multiples et variées, poursuit le groupe d'experts, la voie navigable

43



Asphaltages — Linoléums
Parquets de liège
Sols en caoutchouc et plastiques

**Deccegnoud
Gicoud & C.**

1016 Lausanne

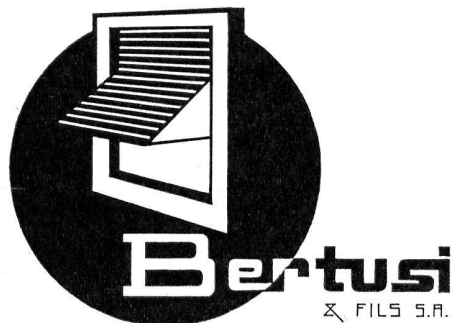
Avenue du Chablais 37
Tél. (021) 24 39 01



**POMPES
FUNÈBRES
OFFICIELLES**

GENÈVE

Rue de la Mairie 37
Eaux-Vives
Téléphone 35 91 50



**Manufacture de volets
à rouleaux et stores**

LAUSANNE

Chemin
des Avelines 5
Tél. (021) 24 01 16

CUGY (VD)

Fabrique
Tél. (021) 21 02 22

GENÈVE

Rue de
la Navigation 36
Tél. (022) 32 65 70

**Normes
Göhner
Fenêtres
Cuisines
Portes**

Demandez nos listes de cotes et nos prospectus



Maurice Guyot SA 1844 VilleneuveVD tél. 021 60 12 92,

Norba SA 5 av. d. Rosemont 1200 Genève tél. 022 36 32 88,
Norba Sàrl 11 rue Plaenke 2500 Bienne tél. 032 2 05 68,

Ego Werke AG Altstätten SG
Succursales à Berne Bâle Lugano Landquart Zoug Frauenfeld,
Ernst Göhner AG Zurich, Werner Geisser SA St-Gall. F f

constitue un instrument important de la vie active des pays européens; elle joue un rôle économique tant par ses qualités propres de voie de communication commode et bon marché que par les nombreux services également essentiels qu'elle rend à l'industrie, à l'agriculture et au site urbain.

Que voilà donc des faits propres à bousculer certaines idées adoptées sans examen! Ainsi donc, non seulement la création d'une voie navigable ne compromet-elle ni l'approvisionnement en eau potable ni l'existence de zones de déassement, mais encore va-t-elle de pair avec eux. Il n'y a donc pas à choisir entre eau potable et zones de déassement, d'une part, et, de l'autre, la navigation fluviale.

En Suisse, l'électricité a ouvert la voie à la navigation en créant les retenues. Comme partout ailleurs en Europe, la navigation fluviale sera, chez nous aussi, au service de l'économie, sans mettre en danger ni l'approvisionnement en eau potable et industrielle, ni l'existence d'importantes zones de verdure. Un plan bien conçu d'aménagement du territoire doit prévoir cette coexistence harmonieuse.

45



se fait
de chaque lecteur
un ami

HEBDOMADAIRE ILLUSTRÉ ROMAND



STORES

Bois
Plastique
Aluminium
Fer
Toile

Marcel ESTOPPEY S. A.
Lausanne 15, place du Tunnel Tél. 22 17 81

**PAPETERIE
S^T LAURENT**
Charles Krieg

Rue Haldimand 5
LAUSANNE
Téléphone 23 55 77

Parqueterie du Léman S. A. Plastichape S. A.

Travaux de revêtement et d'entretien
des sols.
Parquets en tous genres et plastiques.
Représentation exclusive pour
la Suisse des produits «PLANTEX».

Isolations - Sous-planchers en tous genres - Sols industriels «DUROCHAPE»,
MINHARTIT - UNIROC - KRISTALLIT
Représentation des produits «UCB»
pour sols industriels.

Lausanne 4, avenue de Beaumont 5
Téléphone 22 13 91/92 - 22 13 21

Parcs Jardins Tennis

Ch. Lardet

Architecte-paysagiste
LAUSANNE
Avenue du Temple 12
Téléphone 32 34 22

succ.: J. Lardet
M. F. G. P. R.

ENTREPRISE
A. ABREZOL

Entretien
d'immeubles
Transformations
Tous travaux
soignés de
**PLATRERIE
PEINTURE
STAFF**

LAUSANNE Rue César-Roux 20 Tél. 22 86 09
22 86 00



Miroiterie Romande

LAUSANNE
Av. d'Echallens 69 Tél. 25 88 25

Fabrique de glaces argentées
Glaces pour vitrages
Glaces de couleurs
Vitrages isolants:
Thermopane - Moutex
Aterphone, etc.
Marmorites
Verre à vitre, verre épais
Verres spéciaux
Ateliers de biseautage,
polissage, argenture